

## РОБОТА З АВТЕНТИЧНИМИ АНГЛОМОВНИМИ ТЕКСТАМИ ЯК ЗАСІБ РОЗВИТКУ НАВИЧОК ЧИТАННЯ СТУДЕНТАМИ-ФІНАНСИСТАМИ

### USING AUTHENTIC ENGLISH TEXTS FOR DEVELOPING READING SKILLS OF FINANCE STUDENTS

Стаття присвячена методичним засадам організації роботи з автентичними англійськими текстами у професійній підготовці студентів-фінансистів. Проаналізовано світовий педагогічний досвід та визначено, що недостатньо вивчено тему опрацювання англійських фахових текстів студентами-фінансистами. Розглядається значення роботи з такими текстами для формування мовних, аналітичних та професійних компетентностей. Автори досліджують типологію текстів, що охоплюють фахові, наукові, інформаційні, комунікативні та презентаційні тексти. У статті детально аналізуються завдання до таких текстів, які поділяються на лексичні, граматичні, аналітичні, комунікативні та креативні. Авторами описано типологію завдань та наведено приклади до кожного типу статті. У статті показано, як інтерактивні методи навчання, такі як дискусії, рольові ігри, групова робота та аналіз кейсів, можуть підвищити ефективність засвоєння матеріалу. Особливу увагу приділено використанню сучасних технологій, зокрема онлайн-платформ для роботи з текстами (Grammarly, Text Analyzer) та інструментів для інтерактивного навчання (Quizlet, Kahoot). Описані шляхи оптимізації навчального процесу, включаючи індивідуалізацію завдань, адаптацію матеріалів до рівня підготовки студентів та залучення автентичних джерел, таких як Bloomberg, Financial Times та Economist. Також визначено важливість регулярного зворотного зв'язку між викладачами та студентами для корекції навчального процесу та врахування індивідуальних потреб. Визначено, що поєднання інтерактивних методів, сучасних технологій, індивідуального підходу та роботи з реальними джерелами не лише сприяє підвищенню мотивації студентів, а й забезпечує формування ключових професійних компетенцій. Запропоновані шляхи оптимізації допомагають студентам-фінансистам підготуватися до реальних викликів професійної діяльності та забезпечують їхню конкурентоспроможність у глобальному фінансовому середовищі.

**Ключові слова:** студенти-фінансисти, читання, англійські тексти, фахова англійська.

The article is dedicated to the methodological principles of studying authentic English-language texts during the professional training of finance students. It examines the significance of such texts in developing linguistic, analytical, and professional competencies. The authors have reviewed methodology sources and found out that the issue of using English professional texts at the English classes for the finance students is insufficiently studied. The authors explore the typology of texts, which includes professional, scientific, informational, communicative, and presentation texts. The article provides a detailed analysis of tasks related to these texts, categorized into lexical, grammatical, analytical, communicative, and creative tasks. The authors describe such groups of tasks, with the examples of each of the exercises type. The article demonstrates how interactive teaching methods, such as discussions, role-playing, group work, and case analysis, can enhance the effectiveness of learning. Thus, the paper emphasizes the use of modern technologies, including online platforms for text analysis (Grammarly, Text Analyzer) and tools for interactive learning (Quizlet, Kahoot). The paper describes ways to optimize the education, which includes task individualization, material adaptation to students' proficiency levels, and the integration of authentic sources such as Bloomberg, Financial Times, and The Economist. The importance of regular feedback between instructors and students is also highlighted to refine the learning process and address individual needs. It is established that combining interactive methods, modern technologies, an individualized approach, and work with real-world sources not only enhances students' motivation but also ensures the development of key professional competencies. The proposed optimization strategies help finance students prepare for the real challenges of professional activity and ensure their competitiveness in the global financial environment.

**Key words:** finance students, reading, English-language texts, professional English.

УДК 37.016:811.111.33  
DOI <https://doi.org/10.32782/2663-6085/2024/78.1.21>

**Ільїна О.М.,**

ст. викладач кафедри іноземних мов факультету фінансів Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана

**Бергер Л.С.,**

ст. викладач кафедри іноземних мов факультету фінансів Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана

**Коломіїцева А.О.,**

ст. викладач кафедри іноземних мов факультету фінансів Київського національного економічного університету імені Вадима Гетьмана

#### Постановка проблеми у загальному вигляді.

У сучасному світі сформована англійська компетентність стає ключовою характеристикою для спеціалістів у різних галузях, зокрема у сфері фінансів. Студенти-фінансисти за фаховою діяльністю повинні читати та розуміти численні автентичні тексти, включаючи наукові статті, фінансові звіти, аналітичні огляди та новини з фінансових ринків. Ці тексти не лише містять спеціалізовану лексику англійською мовою, але й відображають культурні та професійні контексти. Все вищезазначене є важливим для успішної професійної

діяльності фінансистів та обумовлює їх здатність до ефективної комунікації у світі фінансів.

Читання та розуміння автентичних англійських текстів сприяє розвитку навичок критичного мислення та аналізу інформації, допомагає студентам адаптуватися до реальних умов професійного середовища. Крім того, регулярне читання таких текстів підвищує загальний рівень володіння мовою, розширює словниковий запас та вдосконалює граматичні навички.

Зважаючи на необхідність постійного вдосконалення методики викладання фахової

іноземної(англійської) мови для студентів-фінансистів, та роботу з автентичними фінансовими текстами як один з основних видів мовної діяльності на заняттях з іноземної мови, постає очевидною необхідність більш глибокого дослідження проблеми оптимізації методики навчання читанню, з метою покращення успішності студентів.

#### **Аналіз останніх досліджень і публікацій.**

Аналіз літератури свідчить про значну увагу українських педагогів до проблеми вдосконалення викладання іноземної мови для студентів-фінансистів економічного профілю. Дехто підходить до проблеми підготовки студентів-фінансистів з точки зору міжпредметної інтеграції, всебічного розвитку та розвитку м'яких навичок. Зокрема, Н. П. Бабкова-Пилипенко акцентує увагу на інтеграції лідерських якостей у навчальні програми майбутніх економістів, що сприяє їхньому професійному розвитку та підвищує конкурентоспроможність на ринку праці [1]. Важливість формування не тільки фахових знань та навичок обумовлена структурою професійної компетентності фінансистів, в складі якої присутня також англійська комунікативна компетентність. Так, К. Вишневіська підкреслює важливість контекстного навчання, яке дозволяє студентам ефективніше розвивати професійну компетентність через вивчення іноземної мови у реальних професійних ситуаціях [2]. Такими ситуаціями є робота з автентичною фаховою англійською літературою. Дослідження Т. Г. Король зосереджено на укладанні системи тестового контролю англійської компетентності у читанні фахової літератури, що забезпечує якісне оцінювання знань студентів [3]. Аналогічно, Л. В. Лимар та К. О. Моруга розглядають розвиток іншомовної компетентності студентів нефахових лінгвістичних спеціальностей в межах студентоцентричного підходу, який передбачає адаптацію навчальних методів до потреб студентів [4]. Тобто, процес підготовки фінансистів, економістів має всецільно бути спрямованим на формування у них професійної компетентності та м'яких навичок, що включає в собі формування англійської компетентності та, зокрема, роботу з англійськими фаховими текстами. Це можливо досягати використовуючи різноманітні підходи та сучасні технології. Використання сучасних технологій, зокрема подкастів, для розвитку іншомовної комунікативної компетентності економістів розкрито у роботі М. Сайка, М. Мороза та О. Свисюка [6]. Автори наголошують, що подкасти створюють мовне середовище, яке сприяє ефективному засвоєнню матеріалу. Іншою поширеною формою формування компетентності з іноземної мови є ділові ігри, наприклад, Н. М. Тимошук пропонує ігрові форми навчання як інструмент підвищення мотивації студентів до вивчення економічного вокабуляру [7].

Існують інші методи розвитку навичок англійського читання, так В. Я. Чорний акцентує увагу на професійно-орієнтованому підході до викладання іноземної мови, що враховує специфіку економічної галузі [8]. Тобто, професійна орієнтація та всі методи, спрямовані на професійну орієнтацію сприяють формуванню фахової компетентності, відтак, мають бути застосованими при викладанні іноземної мови економістам. М. Є. Шепель та І. Г. Новаченко досліджують розвиток критичного мислення у студентів економічних спеціальностей, підкреслюючи важливість цього вміння для успішної професійної діяльності [9].

Особливості адаптації англійських текстів фінансово-економічного спрямування розглядає І. І. Шостак, яка також досліджує формування англійської лексичної компетентності студентів через читання професійних текстів. Її роботи пропонують практичні підходи до полегшення сприйняття складної лексики [10].

**Виділення невирішених раніше частин загальної проблеми.** Більшість дослідників погоджуються, що розвиток англійської компетентності студентів-фінансистів становить важливий компонент їх професійної підготовки, а робота з автентичними фаховими англійськими текстами сприяє становленню здобувачів освіти як майбутніх фахівців. Автори описують методи навчання, проте недостатня думка приділена самій роботі з фаховими англійськими текстами.

**Мета статті** – на підставі аналізу літературних джерел та власного досвіду авторів визначити методичні засади організації роботи з автентичними англійськими текстами студентів-фінансистів, визначити типологію текстів та завдань до них, шляхи оптимізації такої роботи.

**Виклад основного матеріалу.** Завдання (читання) з автентичними англійськими текстами при навчанні студентів-фінансистів обумовлені необхідністю розвивати професійно орієнтовані мовні навички, для забезпечення ефективної міжкультурної комунікації та здатності працювати з документами. Формування навичок читання англійських текстів має базуватись на основних методичних принципах: автентичності (використання сучасних текстів по тематиці), мовної інтеграції (коли завдання для читання сконцентровані не тільки на перевірці лексичних знань, але на формуванні мовної компетентності), комунікативності (коли всі завдання на читання спрямовані на розвиток саме комунікативних навичок, а не «сухого» читання та переказу), а також індивідуалізації.

Типи текстів та завдань для роботи зі студентами-фінансистами включають кілька категорій, які відповідають їхній професійній діяльності та сприяють розвитку навичок комунікації англійською. До основних типів текстів належать

англомовні фахові тексти, такі як фінансові звіти, аналітичні огляди, податкові декларації, а також річні звіти компаній, що дає змогу студентам знайомитися з професійною термінологією та практичним застосуванням фінансових знань. Наукові тексти, статті з економічних журналів та праці з фінансової теорії, забезпечують поглиблене розуміння теоретичних аспектів фінансової сфери. Інформаційні тексти, новини з фінансових ринків та матеріали про зміни у законодавстві, дозволяють студентам дізнаватися про актуальні події у фінансовому світі. Комунікативні тексти, ділове листування, пропозиції щодо інвестицій і ділові електронні листи, допомагають формувати навички міжособистісної та професійної комунікації. Рекламні та презентаційні тексти, такі як опис фінансових продуктів і презентації банківських послуг, сприяють розвитку креативності та уміння представляти фінансові дані.

Студенти-фінансисти виконують лексичні, граматичні, аналітичні, комунікативні та креативні завдання з читання англійських фахових текстів. Лексичне завдання може бути представлене визначенням фінансових термінів у тексті, граматичні завдання – аналізом складних речень і використанням умовних конструкцій у професійному контексті, аналітичні завдання – узагальненням даних із графіків і таблиць та виявленням ключових ідей текст, комунікативні завдання – написанням професійних текстів, аналітичних звітів, що моделюють реальні ситуації у фінансовій сфері. Креативні завдання передбачають створення презентацій на основі прочитаних текстів, редагування текстів з метою покращення їхньої структури та стилю. Ця типологія текстів і завдань забезпечує комплексний підхід до формування професійної мовної компетентності студентів-фінансистів. Розглянемо нижче основні приклади завдань.

#### **Лексичні завдання:**

Знайдіть у тексті п'ять ключових фінансових термінів, поясніть їх значення англійською мовою та складіть речення з кожним терміном. Заповніть пропуски у фінансовому звіті відповідними словами з поданого списку (наприклад, revenue, expenses, liabilities). Знайдіть у тексті синоніми до слів profit, investment і debt, а також антоніми до слів growth і gain.

#### **Граматичні завдання:**

Знайдіть у тексті речення з умовними конструкціями першого та другого типів і поясніть їх значення. Випишіть речення з модальними дієсловами (should, must, may) і поясніть їх використання у фінансовому контексті. Перетворіть активні речення з тексту на пасивні, наприклад: The company achieved a 20% profit increase → A 20% profit increase was achieved by the company.

#### **Аналітичні завдання:**

Проаналізуйте таблицю або графік з фінансового звіту, знайденого у тексті, і сформулюйте три основні висновки. Виділіть основну думку кожного абзацу тексту та складіть короткий конспект. Порівняйте представлені у тексті фінансові показники двох компаній та визначте сильні та слабкі сторони кожної з них.

#### **Комунікативні завдання:**

Напишіть діловий лист у відповідь на пропозицію інвестувати у проект, описаний у тексті. Уявіть, що ви – фінансовий аналітик. Презентуйте ключові показники з тексту перед колегами. Проведіть дискусію в групі про запропоновані у тексті рішення, висловлюючи аргументи «за» та «проти».

#### **Креативні завдання:**

Підготуйте презентацію на основі тексту, в якій поясніть фінансову ситуацію компанії, використовуючи надані дані. Відредагуйте текст, щоб зробити його більш зрозумілим і професійним, звертаючи увагу на стиль та логіку викладу. На основі даних з тексту складіть прогноз фінансової діяльності компанії на наступний рік і поясніть свої висновки.

Шляхи оптимізації роботи з автентичними англійськими текстами для студентів-фінансистів спрямовані на підвищення ефективності навчання, мотивації студентів. Використання онлайн-платформ для аналізу текстів, таких як Grammarly, Text Analyzer, та створення інтерактивних вправ за допомогою Quizlet або Kahoot сприяють автоматизації перевірки завдань і забезпечують миттєвий зворотний зв'язок. Важливим аспектом є міждисциплінарний підхід, використання текстів, що об'єднують фінансову тематику з іншими галузями, такими як маркетинг, менеджмент чи економічне право. Залучення автентичних джерел є ще одним ефективним способом оптимізації. Тексти з Bloomberg, Financial Times чи Economist, забезпечують актуальність і практичну цінність матеріалів, а також допомагають студентам ознайомитися з сучасними тенденціями у фінансовій сфері. Поряд із цим важливо забезпечити регулярний зворотний зв'язок між викладачем і студентами, щоб оцінювати їхній прогрес, коригувати навчальний процес відповідно до потреб студентів. Інтерактивний підхід до навчання також передбачає організацію воркшопів і тренінгів, під час яких студенти можуть працювати з фінансовими текстами у форматі аналізу конкретних кейсів, моделювання професійних ситуацій і створення власних проєктів. Використання мультимедійних інструментів, таких як презентації, відео та інфографіка, підвищує наочність і спрощує сприйняття складної інформації.

Таким чином, оптимізація роботи з автентичними текстами базується на інтеграції сучасних технологій, індивідуалізації підходу, залученні

реальних джерел, регулярному зворотному зв'язку та використанні інтерактивних методів. Такий підхід сприяє ефективному формуванню мовної компетенції студентів і їхній підготовці до професійної діяльності у фінансовій сфері.

#### БІБЛІОГРАФІЧНИЙ СПИСОК:

1. Бабкова-Пилипенко Н. П. Особливості університетської підготовки майбутніх економістів, спрямованої на розвиток лідерських якостей. *Збірник наукових праць Педагогічні науки*. 2008. Т. 2. №. 50. С. 50–56.
2. Вишневська К. Контекстне навчання іноземної мови як чинник успішності формування професійної компетентності майбутніх фахівців економічного профілю. *Проблеми підготовки сучасного вчителя*. 2013. №. 8 (2). С. 143–151.
3. Король Т. Г. Система тестового контролю англomовної компетенції у читанні фахової літератури. Київ, 2012.
4. Лимар Л. В., Моруга К. О. Особливості розвитку іншомовної лінгвістичної компетенції студентів економічних спеціальностей в контексті студентоцентризму. *Науковий часопис НПУ імені МП Драгоманова. Серія 16: Творча особистість учителя*. 2016. №. 26. С. 110–113.
5. Сайко М., Мороз М., Свисюк О.. Застосування іншомовних подкастів для розвитку іншомовної професійної комунікативної компетенції студентів немовних спеціальностей. *Zhytomyr Ivan Franko state university journal. Pedagogical sciences*. 2017. №. 1 (87). С. 147–152.
6. Тимошук Н. М. Ігрові форми на заняттях з іноземної мови як засіб підвищення мотивації студентів до вивчення економічного вокабуляру. *Економіка. Фінанси. Менеджмент: актуальні питання науки і практики*. 2019. №. 2. С. 151–161.
7. Чорний В. Я. Професійно-орієнтований підхід до викладання іноземної мови студентам нелінгвістичних спеціальностей. *Збірник наукових праць Хмельницького інституту соціальних технологій Університету Україна*. 2018. №. 1. С. 25–28.
8. Шепель М. Є., Новаченко І. Г. Розвиток навичок критичного мислення у здобувачів економіко-управлінських спеціальностей на заняттях з іноземної мови. *Наукові записки. Серія: Педагогічні науки*. 2024. №. 213. С. 255–260.
9. Шостак І. І. Лінгвістична характеристика англomовних текстів фінансово-економічної спрямованості у процесі їх читання студентами – майбутніми економістами. *Молодий вчений*. 2017. №. 4. С. 493–497.
10. Шостак І. І. Формування у майбутніх фінансистів англomовної лексичної компетенції у процесі читання професійно-орієнтованих текстів : дис. Південноукраїнський національний педагогічний університет імені КД Ушинського, 2015.